POLSKI

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny

1 Przycisk turbo
2 Przycisk zasilania
3 Część silnikowa
4 Przycisk zwalniający
5 Końcówka blendera
6 Element łączący do trzepaczki (tylko modele HR1627/HR1625)
7 Trzepaczka (tylko modele HR1627/HR1625)
8 Pokrywka rozdrabniacza XL (tylko model HR1627)
9 Pokrywka minirozdrabniacza (tylko modele HR1625, HR1623)
10 Część tnąca rozdrabniacza XL (tylko model HR1627)
11 Część tnąca minirozdrabniacza (tylko modele HR1625, HR1623)
12 Pojemnik rozdrabniacza XL (tylko model HR1627)
13 Pojemnik minirozdrabniacza (tylko modele HR1625/HR1623)
14 Dzbanek
15 Instrukcja obsługi
16 Ulotka gwarancyjna ważna na całym świecie

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Staraj się unikać rozpryskiwania zawartości podczas miksowania gorących składników.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia części lub akcesoriów zawsze wymieniaj je na oryginalne elementy tego samego typu. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

Uwaga

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz podczas przechowywania.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj 10 minut, aż urządzenie ochłodzi się.
- Maksymalny poziom hałasu: 85 dB (A)

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (HR1627/HR1625), pokrywki rozdrabniacza XL (HR1627) oraz pokrywki minirozdrabniacza (HR1625/HR1623) w wodzie bądź innym płynie ani nie opłukuj ich pod bieżącą wodą. Do czyszczenia tych części używaj wilgotnej szmatki.

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
3 Odłącz końcówkę.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy.

Wskazówka: Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i opłucz dzbanek urządzenia natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.

Akcesoria

Minirozdrabniacz z napędem bezpośrednim (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modeli HR1621 i HR1627.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę **www.philips.com/support** lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Dlaczego urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, wytwarza dym lub jest gorące?	Być może urządzenie było używane zbyt długo bez przerwy. W takim przypadku wyłącz urządzenie i odczekaj 60 minut, aż ostygnie. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Czy można miksować składniki o temperaturze wrzenia?	Przed miksowaniem należy odczekać, aż składniki ostygną do temperatury ok. 80°C.
Jaka powinna być wielkość składników przed rozpoczęciem miksowania?	Potnij składniki na kawałki o wielkości ok. 2 x 2 cm.
Czy można miksować bardzo twarde składniki?	Nie, urządzenie może zostać uszkodzone w przypadku miksowania bardzo twardych składników, np. kości lub owoców z pestkami. Można jednak miksować takie składniki, jak parmezan czy czekolada.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Twarde składniki mogą blokować część tnącą. Zwolnij wyłącznik lub przycisk turbo i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i usuń składniki blokujące część tnącą.

Przepis na potrawę dla dzieci

Składniki

- 50 g ugotowanych ziemniaków
- 50 g ugotowanego mięsa z kurczaka
- 50 g ugotowanej fasolki szparagowej
- 100 ml mleka

Miksuj przez 60 sekund. W przypadku miksowania więcej niż jednej porcji odczekaj, aż urządzenie ostygnie po każdej porcji.

Uwaga: Nie korzystaj z blendera ręcznego do miksowania twardych składników (np. kostek lodu).

Wskazówki: -Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
-Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka, aby uniknąć rozchlapania składników.

Uwagi:
- Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera.
- Nie używaj trzepaczki do przygotowywania ciasta.

XL

Uwaga: Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej rozdrabniacza, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.

Uwagi:
- Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłącz rozdrabniacz. Następnie zbierz zalegające składniki, dolewając płynu lub używając łopatki.
- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание

1 Кнопка включения турборежима
2 Кнопка питания
3 Блок электродвигателя
4 Кнопка отсоединения
5 Барный блендер
6 Соединительный элемент венчика (только для HR1627/HR1625)
7 Венчик (только для HR1627/HR1625)
8 Крышка измельчителя XL (только для HR1627)
9 Крышка мини-измельчителя (только для HR1625, HR1623)
10 Ножевой блок измельчителя XL (только для HR1627)
11 Ножевой блок мини-измельчителя (только для HR1625, HR1623)
12 Чаша измельчителя XL (только для HR1627)
13 Чаша мини-измельчителя (только для HR1625/HR1623)
14 Стакан
15 Руководство пользователя
16 Гарантийный талон

Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.
- Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению ножей.
- В случае повреждения данного прибора или какого-либо аксессуара используйте для замены только оригинальные детали. В противном случае это приведет к отмене гарантии.

Внимание!

- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор необходимо выключать и отсоединять от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональный условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.
- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Не используйте кувшин или чашу для продуктов с температурой выше 80 °C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
- Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед дальнейшим использованием.
- Максимальный уровень шума: 85 дБ (A)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя, соединительный элемент венчика (HR1627/HR1625), крышку измельчителя XL (HR1627) или крышку мини-измельчителя (HR1625/HR1623) в воду или в любую другую жидкость, а также промывать их под струей воды. Для очистки этих частей используйте влажную ткань.

Перед очисткой

1 Отключите прибор от электросети.
2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
3 Снимите насадку.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителя.

Совет. Для быстрой очистки насадки для смешивания опустошите стакан и промойте его сразу после использования. Затем налейте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

Дополнительные принадлежности

В качестве дополнительного аксессуара для моделей HR1621 и HR1627 в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips можно заказать мини-измельчитель с прямым приводом (номер по каталогу 4203 035 83450).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Часто задаваемые вопросы

Вопрос	Ответ
Почему прибор слишком сильно шумит, издает неприятный запах, выделяет дым или нагревается?	Возможно, прибор использовался слишком долго без перерыва. В этом случае необходимо отключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут. Если неисправность не удается устранить, обратитесь в торговую организацию Philips или авторизованный сервисный центр Philips.
Можно ли обрабатывать в приборе горячие ингредиенты?	Перед обработкой ингредиентов их необходимо охладить до температуры примерно 80 °C.
Ингредиенты какого размера можно обрабатывать?	Нарезайте ингредиенты кубиками размером примерно 2 x 2 см.
Можно ли обрабатывать очень твердые ингредиенты?	Нет. При обработке очень твердых ингредиентов, таких как кости или фрукты с косточками, можно повредить прибор. Однако прибор подходит для обработки ингредиентов, таких как сыр Пармезан или шоколад.
Почему прибор внезапно прекратил работать?	Возможно, какие-то твердые ингредиенты застопорили ножевой блок. Отпустите кнопку включения/выключения или турборежима и отключите прибор от электросети. Затем отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие ножевой блок.

Рецепт детского питания

Ингредиенты

- 50 г отварного картофеля
- 50 г отварной курицы
- 50 г вареной фасоли
- 100 мл молока

Обрабатывайте ингредиенты в течение 60 секунд. Если вы обрабатываете несколько порций подряд, дайте прибору остыть, прежде чем начать следующий цикл обработки.

Note: Примечание Не используйте ручной блендер для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).

Полезные советы. -Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
-Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания.

Примечания. -Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва.
-Венчик не следует использовать для приготовления теста или бисквитной смеси.

XL

Внимание! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком измельчителя, особенно при извлечении ножевого блока из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

Примечания. -Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.
-После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
-Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Ручной блендер
Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендилепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО «Филипс», Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13, тел. + 7 495 961 1111, www.philips.ru
650W, 220-240V, 50-60Hz

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис

1 Кнопка "Turbo"
2 Кнопка живлення
3 Блок двигуна
4 Кнопка розблокування
5 Блендер
6 Блок з'єднання вінчика (лише HR1627/HR1625)
7 Вінчик (лише HR1627/HR1625)
8 Кришка великого подрібнювача (лише HR1627)
9 Кришка міні-подрібнювача (лише HR1625, HR1623)
10 Ріжучий блок великого подрібнювача (лише HR1627)
11 Ріжучий блок міні-подрібнювача (лише HR1625, HR1623)
12 Чаша великого подрібнювача (лише HR1627)
13 Чаша міні-подрібнювача (лише HR1625/HR1623)
14 Чаша
15 Посібник користувача
16 Гарантійний талон

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм без нагляду дорослих.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Під час обробки гарячих продуктів уникайте розбризкування.
- Приладдя не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Якщо один із ріжучих блоків забивається, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Якщо частину або певне приладдя пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте їх оригінальними відповідниками.

Увага

- Перед збиранням, розбиранням, зберіганням і чищенням пристрою вимикайте та від'єднуйте його від мережі.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, для (напів-) професійних чи інших цілей всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Ніколи не заповнюйте чашу продуктами, температура яких перевищує 80 °C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як знову його використовувати.
- Максимальний рівень шуму: 85 дБ (A)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Чищення та догляд

Ніколи не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика (HR1627/HR1625), кришку великого подрібнювача (HR1627) або кришку міні-подрібнювача (HR1625/HR1623) у воду чи іншу рідину і не мийте їх під краном. Чистіть ці частини лише вологою ганчіркою.

Перед чищенням:

1 Від'єднайте пристрій від мережі.
2 Натисніть кнопку розблокування, щоб зняти встановлену насадку.
3 Зніміть приладдя.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаші подрібнювача.

Порада: Для швидкого чищення насадки блендера, спорожніть чашу і відразу промийте її водою. Після цього налийте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

Аксесуари

Міні-подрібнювач (доступний за сервісним кодом 4203 035 83450) можна замовити у сервісному центрі Philips як додаткове приладдя для моделі HR1621 та HR1627.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 1).

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** чи прочитайте окремий гарантійний талон.

Запитання, що часто задаються

Запитання	Відповідь
Чому пристрій шумить, видиме неприємний запах, з нього йде дим або він гарячий на дотик?	Можливо, пристроєм надто довго користувалися без перерви. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Якщо проблему не вдалося усунути, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.
Чи можна обробляти гарячі кип'ячені продукти?	Перед обробкою дайте продуктам охолонути до температури приблизно 80 °C.
Яким має бути розмір продуктів для обробки?	Поріжте продукти на шматки розміром приблизно 2x2 см.
Чи можна обробляти дуже тверді продукти?	Ні, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками) може пошкодити пристрій. Однак, пристрій підходить для обробки таких продуктів, як пармезан або шоколад.
Чому пристрій раптом перестав працювати?	Можливо, ріжучий блок заблоковано твердими продуктами. Відпустіть кнопку увімк./вимк. або "турбо" і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Приготування дитячої їжі

Продукти

- 50 г картоплі, вареної
- 50 г курятини, вареної
- 50 г квасолі, вареної
- 100 мл молока

Обробляйте продукти протягом 60 секунд. Переробляючи більше, ніж одну порцію за раз, дайте пристрою охолонути після кожної обробленої порції.

Примітка: Не використовуйте ручний блендер для обробки твердих продуктів (наприклад, кубиків льоду).

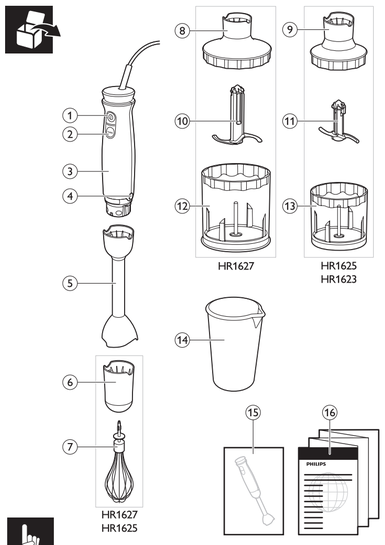
Поради: -Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню під час збивання вершків використовуйте чашу.

Примітки: Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію.
Не використовуйте вінчик для приготування тіста або сумішей для тортів.

XL

Увага: Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока подрібнювача. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли виймаєте ріжучий блок із чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

Примітки: -Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
-Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.
-Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізаною на кубики та охолодженою.

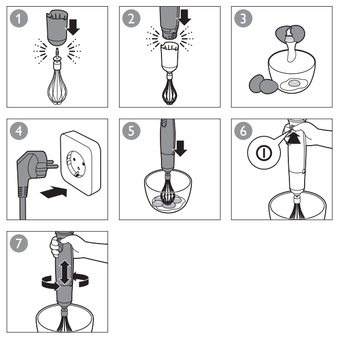


		Kg (MAX)		
HR1627 HR1625		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	60 sec.	I
		100-500 ml	60 sec.	I
		100-1000 ml	60 sec.	I
HR1627 HR1625		250 ml	70-90 sec.	TURBO
		4 x	120 sec.	TURBO

		Kg (MAX)		
Mini HR1625 HR1623		100 g	5 x 1 sec.	I
		120 g	5 sec.	TURBO
		20 g	5 x 1 sec.	I
		50-100 g	15 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
XL HR1627		200 g	5 x 1 sec.	I
		200 g	10 sec.	TURBO
		30 g	5 x 1 sec.	I
		200 g	15 sec.	TURBO
		200 g	30 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
		80 g	30 sec.	TURBO

2x2x2 cm

HR1627, HR1625



HR1625, HR1623

Always here to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

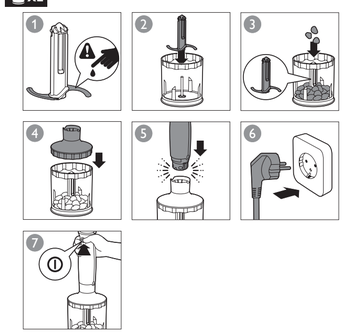
Question? Contact Philips

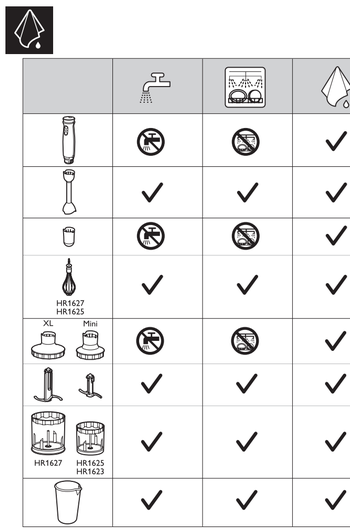
HR1627
HR1625
HR1623
HR1621

User manual

PHILIPS

HR1627





	HR1627	HR1625	HR1623	HR1621
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	×	✓	×	×
Mini HR1625 HR1623	×	✓	✓	×
XL HR1627	✓	×	×	×

PHILIPS

www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.064.6072.2

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description

1 Turbo button
2 Power-on button
3 Motor unit
4 Release button
5 Bar blender
6 Whisk coupling unit (HR1627/HR1625 only)
7 Whisk (HR1627/HR1625 only)
8 XL chopper lid (HR1627 only)
9 Mini chopper lid (HR1625, HR1623 only)
10 XL chopper blade unit (HR1627 only)
11 Mini chopper blade unit (HR1625, HR1623 only)
12 XL chopper bowl (HR1627 only)
13 Mini chopper bowl (HR1625/HR1623 only)
14 Beaker
15 User manual
16 Worldwide guarantee leaflet

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without a chopper bowl.
- Never let the appliance operate unattended.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.
- If a part or an accessory is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker or bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue processing.
- Maximum noise level: 85 db(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Cleaning and maintenance

Never immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1627/HR1625), the XL chopper lid (HR1627), and the mini chopper lid (HR1625/HR1623) in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.

Before you start cleaning:

1 Unplug the appliance.
2 Press the release button to remove the accessory attached.
3 Disassemble the accessory.

Tip: You can remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.

Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.

Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1621 and HR1627.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Frequently asked questions

Question	Answer
Why does the appliance make a lot of noise, produce an unpleasant smell, produce smoke or feel hot?	You may have used the appliance too long without interruption. If this is the case, stop using the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Can I process boiling hot ingredients?	Let the ingredients cool down to approx. 80°C/175°F before you process them.
Which size should the ingredients have before I process them?	Cut the ingredients into pieces of approx. 2x2cm.
Can I process very hard ingredients?	No, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones and fruit with stones. However, the appliance is suitable for processing ingredients like Parmesan cheese or chocolate.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the on/off or turbo button and unplug the appliance. Then detach the motor unit and remove the ingredients that block the blade unit.

Baby food recipe

Ingredients

- 50g potatoes, cooked
- 50g chicken, cooked
- 50g French beans, cooked
- 100ml milk

Process for 60 seconds. If you process more than one batch, let the appliance cool down after each batch.

Note: Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).

Tips:
- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.

Notes:
- Do not process more than 1 batch without interruption.
- Do not use the whisk to prepare dough or cake mixture.

Caution: Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

Notes:
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.
- For the best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes.

EESTI

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tere tulemast kasutama Philipsit! Philipsi tootetoe paremaks kasutamiseks registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus

1 Turboreežimi nupp
2 Sisselülitamisnupp
3 Mootor
4 Vabastusnupp
5 Saumikser
6 Vispli liitmik (üksnes mudelitel HR1627/HR1625)
7 Vispel (üksnes mudelitel HR1627/HR1625)
8 XL-hakkija kaas (üksnes mudelil HR1627)
9 Minihakkija kaas (üksnes mudelitel HR1625, HR1623)
10 XL-hakkija lõiketera (üksnes mudelil HR1627)
11 Minihakkija lõiketera (üksnes HR1625, HR1623)
12 XL-hakkija kauss (üksnes mudelil HR1627)
13 Minihakkija kauss (üksnes mudelitel HR1625/HR1623)
14 Nõu
15 Kasutusjuhend
16 Üleilmne garantiileht

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Ärge katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketera ilma hakkimiskausita.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Kuumade koostisainete töötlemisel olge hoolikas, et vältida pritsmeid.
- Ühtegi tarvikut ei või kasutada mikrolaineahjus.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõstavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Kui seadme osa või tarvik on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

Ettevaatust

- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, hoiustamist ja puhastamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Seda seadet saab kasutada ainult koduses majapidamises. Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil, aga ka siis kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.
- Vältige mootori kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Ärge kunagi täitke kannu või kaussi koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge ületage tabelites toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist 10 minutit jahtuda.
- Maksimaalne müratase: 85 dB (A)

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Puhastamine ja hooldus

Ärge kastke seadme mootorit, vispli liitmikku (HR1627/HR1625), XL-hakkija kaant (HR1627) või minihakkija kaant (HR1627/HR1623) vette või mõnda muusse vedelikku ega loputage neid kraani all. Puhastage neid osasid niiske lapiga.

Enne puhastamist:

1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
2 Vajutage vabastusnuppu, et eemaldada küljes olev tarvik.
3 Eemaldage tarvik.

Nõuanne. Eriti hoolikaks pesemiseks võite eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.

Nõuanne. Saumikseri varre kiireks puhastamiseks tühjendage ja loputage nõu kohe pärast kasutamist. Seejärel valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

Tarvikud

Otseajamiga minihakkija saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) Philipsi müügiesindajalt või lisatarvikuna seadmetele HR1621 ja HR1627 Philipsi hoolduskeskusest.

Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid see tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 1).

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht

Korduma kippuvad küsimused

Küsimus	Vastus
Miks on seade mürarikas, tekitab ebameeldivat lõhna, suitseb või läheb kuumaks?	Olete seadet võib olla liiga pikalt järjest kasutatud. Kui see on nii, lõpetage seadme kasutamine ja laske sel 60 minutit jahtuda. Probleemi püsimisel võtke ühendust Philipsi edasimüüja või volitatud teeninduskeskusega.
Kas ma võin töödelda kuumi keevaid koostisaineid?	Laske koostisainetel enne töötlemist jahtuda umbes temperatuurini 80 °C / 175 °F.
Kui suured peaksid koostisained enne töötlemist olema?	Lõigake koostisained umbes 2 × 2 cm suurusteks tükkideks.
Kas ma võin töödelda väga kõvasid koostisaineid?	Ei, väga kõvade koostisainete, nagu luud ja kividega puuviljad, töötlemine võib seadet kahjustada. Ent seadmega võib töödelda selliseid koostisaineid nagu Parmesani juust ja šokolaad.
Miks seade ootamatult seiskub?	Võimalik, et mõni kõva koostisaine on lõiketerad tõkestanud. Vabastage toite- või turbonupp ja eemaldage seade vooluvõrgust. Seejärel võtke mootorisektsioon küljest ja eemaldage lõiketerad tõkestanud koostisained.

Beebitoidu retsept

Koostisained

- 50 g keedetud kartuleid
- 50 g keedetud kana
- 50 g keedetud aedube
- 100 ml piima

Töödelge 60 sekundit. Kui töötlete rohkem kui ühte portsjonit, laske seadmel pärast iga portsjoni töötlemist maha jahtuda.

Märkus: Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks

Näpunäiteid:
- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.

Märkused:
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid.
- Ärge kasutage visplit taina või koogisegu valmistamiseks.

Ettevaatust: Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitsemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel ning hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.

Märkused:
- Kui toiduained kleepuvad peenestamiskausi seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.
- Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Жалпы сипаттама

1 Турбо түймесі
2 Қосу түймесі
3 Мотор бөлігі
4 Шешу түймесі
5 Блендер
6 Бұғғауыштың байланыстырғыш бөлігі (тек HR1627/HR1625 үлгілерінде)
7 Бұғғауыш (тек HR1627/HR1625 үлгілерінде)
8 Ірі тұрағыштың қақпағы (тек HR1627 үлгісінде)
9 Шағын тұрағыштың қақпағы (тек HR1625, HR1623 үлгілерінде)
10 Ірі тұрағыштың пышақтары (тек HR1627 үлгісінде)
11 Шағын тұрағыштың пышақтары (тек HR1625, HR1623 үлгілерінде)
12 Ірі тұрағыштың ыдысы (тек HR1627 үлгісінде)
13 Шағын тұрағыштың ыдысы (тек HR1625/HR1623 үлгілерінде)
14 Стакан
15 Пайдаланушы нұсқаулығы
16 Дүниежүзілік кепілдік парақшасы

Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Абайлаңыз!

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқаларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Балалардың бұл құралды қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Пышақтардың жүздерін, әсіресе құрал розеткаға жалғаулы тұрғанда ұстамаңыз. Жүздер өте өткір болады.
- Тұрағыштың ыдысы болмаса, ешқашан тұрағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Ыстық азық-түліктермен жұмыс істегенде, шашырауынан сақ болыңыз.
- Ешқандай қосалқы құралдардың қысқа толқынды пеште қолдануға болмайды.
- Егер пышақ тұрып қалса, пышақ бөлігін бітеп қалған азық-түліктерді алу үшін алдымен құрылғыны ток көзінен суырыңыз.
- Егер бөлік немесе қосалқы құрал зақымдалса, оны әрқашан түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.

Ескерту

- Құралды жинау, бөлшектеу, сақтау және тазалау алдында оны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған. Құрал дұрыс пайдаланылмаған немесе кәсіби не жартылай кәсіби мақсатта қолданылған болса, сондай-ақ, нұсқаулықта көрсетілгендей қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы ешбір зақымға жауапты болмайды.
- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаннан аулақ ұстаңыз.
- Стаканға немесе тостағанға температура деңгейі 80°C/175°F-тан асатын азық-түліктер салмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Тоқтаусыз бір партиядан артық өңдемеңіз. Өңдеуді жалғастырмас бұрын, құралды 10 минут суытып алыңыз.
- Ең жоғары шу деңгейі = 85 дБ (A).

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Тазалау және күтіп ұстау

Мотор бөлігін, бұғғауыштың байланыстырғыш бөлігін (HR1627/HR1625), ірі тұрағыштың қақпағын (HR1627) немесе шағын тұрағыштың қақпағын (HR1625/HR1623) суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз не болмаса ағын су астында шаймаңыз. Бұл бөліктерді тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.

Тазалауды бастамас бұрын:

1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.
2 Тірекпен құралды шығарып алу үшін босату түймесін басыңыз.
3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.

Кенес Тұтқышты тазалау үшін, тұрғыштың ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға да болады.

Кенес Блендерді жылдам тазалау үшін, пайдаланғаннан кейін бірден стаканды босатып, шайыңыз. Одан кейін стаканға біраз жуу сұйықтығы мен жылы су құйып, блендерді салыңыз да, құралды шамамен 10 секунд іске қосыңыз.

Қосалқы құралдар

HR1621 және HR1627 құралдарына арналған қосалқы құрал ретінде шағын тұрағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі бойынша) Philips дилерінізге немесе Philips қызмет орталығына тапсырыс беруге болады.

Қоршаған орта

- Тозғанда, құралды күнделікті үй қоқысымен бірге тастамай, қайта өңдеу үшін жинап алатын жерге өткізіңіз. Сонда қоршаған ортаны сақтауда септігіңізді тигізесіз (Сурет 1).

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Сұрақ	Жауап
Неге құралдан қатты шу, жағымсыз иіс, түтін шығады немесе ыстық болады?	Құрылғыны ұзақ уақыт үзіліссіз пайдаланған шығарсыз. Себебі осы болса, онда құрылғыны пайдалануды тоқтатып, 60 минутқа суытып қойыңыз. Мәселе мұнымен шешілмесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Енді қайнаған ыстық ингредиенттерді өңдеуге бола ма?	Өңдемес бұрын, ингредиенттерді шамамен 80°C/175°F температурасына дейін суытып алыңыз.
Өңделетін ингредиенттердің көлемі қандай болуы керек?	Ірі ингредиенттерді шамамен 2x2 см етіп тураңыз.
Өте қатты азық-түліктерді өңдеуге болады ма?	Жоқ, сүйек немесе сүйегі бар жеміс-жидекті өңдеу нәтижесінде құрал зақымдануы мүмкін. Пармезан ірімшігі немесе шоколад сияқты ингредиенттерді өңдеуге болады.
Неліктен құрал аяқ асты жұмысын тоқтатты?	Мүмкін кейбір қатты ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін немесе турбо түймесін босатып, құралды тоқтан ажыратыңыз. Мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтар бөлігіне тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.

Нәресте тағамының рецепті

Азық түлегі

- 50 г пісіріл ген картоп
- 50 г пісіріл ген балапан еті
- 50 г пісіріл ген үрмебұршақ
- 100 мл сүт

60 секунд өңдеңіз. Бір партиядан артық өңдейтін болсаңыз, әр партиядан кейін құралды суытып алыңыз.

Ескертпе: Қол блендерін қатты ингредиенттерді өңдеу үшін пайдаланбаңыз (мысалы, мұз кесектері).

Кеңестер: -Жұмыртқа ақын бұғғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
-Кремді бұғғағанда, шашырауы үшін стакан пайдаланыңыз.

Ескертулер: Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз.
Қамыр немесе торт қоспасын дайындау үшін бұғғаушыны пайдаланбаңыз.

Ескерту. Тұрағыштың пышақтарын ұстағанда сақ болыңыз, оның жүздері өте өткір болады. Ас пышақтарды тұрау тостағанынан алғанда, тұрау тостағанын босату кезінде және оны тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Ескертулер: -Егер ингредиенттер тұрағыш тостағанына жабысып жатса, тұрағышты өшіріңіз. Ингредиенттерді біраз сұйықтық қосу арқылы немесе қалақша көмегімен ажыратып алыңыз.
-Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын сөндіріп қойыңыз.
-Сиыр етін өңдегенде, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, мұздатылған сиыр етінің кесектерін пайдаланыңыз.

Қол блендері
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кеденмен Одақ территориясына импорттаушы:
«Филипс» ЖШС, Ресей, Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел.
+ 7 495 961 1111, www.philips.ru
650W, 220-240V, 50-60Hz

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Sveikiname įsigijus gaminį ir sveiki atvykę į „Philips" svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas

1 Turbo mygtukas
2 Įjungimo mygtukas
3 Variklio įtaisas
4 Atlaisvinimo mygtukas
5 Stalinis maišytuvas
6 Plaktuvo mova (tik HR1627 / HR1625)
7 Plaktuvas (tik HR1627 / HR1625)
8 XL dydžio kapoklio dangtis (tik HR1627)
9 Minikapoklio dangtelis (tik HR1625, HR1623)
10 XL dydžio kapoklio pjaustymo įtaisas (tik HR1627)
11 Minikapoklio pjaustymo įtaisas (tik HR1625, HR1623)
12 XL kapoklio dubuo (tik HR1627)
13 Minikapoklio dubuo (tik HR1625 / HR1623)
14 Menzūrėlė
15 Vartotojo vadovas
16 Visame pasaulyje galiojančios garantijos lapelis

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
- Niekada nenaudokite kapoklio pjaustymo įtaiso be kapoklio dubens.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Būkite atsargūs, kad neapsitaškytumėte karštais produktais.
- Jokių priedų negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Jei dalis ar priedas sugadintas, pakeiskite jį originalia dalimi ar priedu, nes garantija negalios.

Dėmesio

- Prieš surinkdami, išardydami, padėdami į laikymo vietą ir valydami, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips" specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal vartotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir „Philips" neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Niekada nedėkite į menzūrą ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Niekada nebandykite apdoroti daugiau kaip vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių.
- Maks. triukšmo lygis: 85 dB (A)

Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips" prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Valymas ir priežiūra

Niekada nemerkite variklio, plaktuvo movos (HR1627 / HR1625), XL dydžio kapoklio dangtelio (HR1627) ir minikapoklio dangtelio (HR1625 / HR1623) į vandenį ar kitą skystį, neskalaukite jų tekančiu vandeniu. Šias dalis valykite drėgna šluoste.

Prieš pradėdami valyti:

1 Išjunkite prietaisą.
2 Norėdami nuimti pritvirtintą priedą, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.
3 Išardykite prietaisą.

Patarimas. Norėdami itin kruopščiai išvalyti, nuo kapoklio dubens galite nuimti guminius žiedus.

Patarimas. Norėdami greitai nuplauti maišymo antgalį, panaudoję iš karto ištuštinkite ir išskalaukite menzūrėlę. Tada į menzūrėlę įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą minikapoklį (paslaugos kodas 4203 035 83450) iš savo „Philips" prekybos atstovo arba „Philips" techninės priežiūros centre kaip papildomą HR1621 ir HR1627 priedą.

Aplinka

- Nemeskite susidėvėjusio prietaiso su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 1).

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite **www.philips.com/support** arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

Dažnai užduodami klausimai

Klausimas	Atsakymas
Kodėl prietaisas dirba labai triukšmingai, skleidžia nemalonų kvapą, iš jo rūksta dūmai arba yra karštas?	Gali būti, kad prietaisu naudojotės per ilgai be jokios pertraukos. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 60 minučių. Jei problema išlieka, kreipkitės į „Philips" pardavėją ar įgaliotąjį „Philips" techninės priežiūros centrą.
Ar galiu apdoroti virimo temperatūros produktus?	Prieš apdorodami leiskite produktams atvėsti iki maždaug 80 °C (175 °F) temperatūros.
Kokio dydžio produktus galima apdoroti?	Susmulkinkite mažesniais apytiksliai 2 × 2 cm gabaliukais.
Ar galiu apdoroti labai kietus produktus?	Ne. Prietaisas gali sugesti, jei apdorojate labai kietus produktus, pvz., kaulus ir vaisius su kauliukais. Tačiau prietaisas tinka norint apdoroti tokius produktus kaip parmezano sūris ar šokoladas.
Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?	Kai kurie kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo / išjungimo arba turbomygtuką ir ištraukite prietaiso maitinimo laidą iš elektros tinklo. Tada nuimkite varikliuką ir pašalinkite ašmenis blokuojančius produktus.

Kūdikių maisto receptas

Produktai

- 50 g virtų bulvių
- 50 g virtos vištienos
- 50 g virtų šparaginių pupelių
- 100 ml pieno

Apdorokite viską 60 sekundžių. Jei ruošiate daugiau nei vieną porciją, paruošę vieną porciją leiskite prietaisui atvėsti.

Pastaba. Nenaudokite rankinio maišytuvo kietiems produktams (pvz., ledo kubeliams) smulkinti.

Patarimai: -Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
-Plakdami grietinėlę naudokite menzūrėlę, kad nepritaškytumėte.

Pastabos: Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos.
Nenaudokite plaktuvo tešlai ar pyrago mišiniui maišyti.

Caution: Dėmesio! Būkite atsargūs, dirbdami su kapotuvo pjaustymo įtaisu, nes pjaunamieji kraštai yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštindami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

Pastabos: -Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentelę.
-Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.
-Norėdami pasiekti geriausių rezultatų ruošdami jautieną naudokite sušaldytus jautienos kubelius

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts

1 Turbo poga
2 Ieslēgšanas poga
3 Motora bloks
4 Atbrīvošanas poga
5 Rokas maisītājs
6 Putotāja savienotājs (tikai HR1627/HR1625)
7 Putotājs (tikai HR1627/HR1625)
8 XL smalcinātāja vāks (tikai HR1627)
9 Mini smalcinātāja vāks (tikai HR1625, HR1623)
10 XL smalcinātāja asmens (tikai HR1627)
11 Mini smalcinātāja asmeņu bloks (tikai HR1625, HR1623)
12 XL smalcinātāja trauks (tikai HR1627)
13 Mini smalcinātāja trauks (tikai HR1625/HR1623)
14 Glāze
15 Lietotāja rokasgrāmata
16 Garantijas brošūra visā pasaulē

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu māj